

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>

World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2023, Том 14, № 3 / 2023, Vol. 14, Iss. 3 <https://sfk-mn.ru/issue-3-2023.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/21FLSK323.pdf>

DOI: 10.15862/21FLSK323 (<https://doi.org/10.15862/21FLSK323>)

5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Ссылка для цитирования этой статьи:

Котик, О. В. Антропоцентрические особенности топонимов Австралии и Океании как отражение географических и исторических факторов их появления в языке / О. В. Котик, Л. В. Жукова, Я. А. Александрова // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2023. — Т. 14. — № 3. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/21FLSK323.pdf> DOI: 10.15862/21FLSK323

For citation:

Kotik O.V., Zhukova L.V., Aleksandrova I.A. Anthropocentric features of toponyms in Australia and Oceania as a reflection of the geographical and historical factors of their appearance in the language. *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*. 2023; 14(3): 21FLSK323. Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/21FLSK323.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.) DOI: 10.15862/21FLSK323

УДК 81'373.21=72=622

ББК 81.2/8-316=781=791

Котик Ольга Васильевна

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», Краснодар, Россия
Доцент кафедры «Английского языка в профессиональной сфере», факультет «Романо-германской филологии»
Кандидат филологических наук
E-mail: olgakotik@mail.ru
РИНЦ: https://www.elibrary.ru/author_profile.asp?id=778161

Жукова Любовь Владимировна

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», Краснодар, Россия
Доцент кафедры «Английского языка в профессиональной сфере», факультет «Романо-германской филологии»
Кандидат филологических наук
E-mail: lyubovzhu@yandex.ru
РИНЦ: https://www.elibrary.ru/author_profile.asp?id=679243

Александрова Яна Александровна

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», Краснодар, Россия
Институт географии, геологии, туризма и сервиса
E-mail: yanaaleksandrova18@mail.ru

Антропоцентрические особенности топонимов Австралии и Океании как отражение географических и исторических факторов их появления в языке

Аннотация. Топонимы представляют собой сложную систему, семантические и структурные особенности которой отражают культурную и историческую специфику народа. Топонимы острова Норфолк выделяются на фоне других топонимов английского языка благодаря изолированному географическому положению острова и его жестокой истории. В данной статье подробно рассматриваются экстралингвистические факторы, которые определяют смысловые особенности географических названий острова Норфолк. К историческим факторам, повлиявшим на создание значительного количества топонимов, относится то, что поселение острова Норфолк было основано как британская каторжная

колония. Среди других факторов называется политическая и экономическая зависимость от Великобритании, а позже — от Австралии. Отмечается, что наиболее важными среди таких факторов является мотивация жителей, населявших остров Норфолк после открытия его капитаном Дж. Куком. Рассматриваемые нами исторические факторы влияют на формирование определенных коннотаций топонимов острова Норфолк и Австралии. В статье предлагается структурно-семантическая классификация топонимов Австралии и Океании. К критериям, послужившим основой для описания классификации, относится наличие положительной или отрицательной стилистической окраски. Отмечается, что вследствие экстралингвистических факторов некоторые названия меняют свою стилистическую окраску. Такое явление представляет собой пример исторической санации. Среди наиболее распространенных антропогенных факторов, влияющих на структуру топонимов, нами были выделены влияние исторических личностей на развитие острова и тяжелые условия жизни первых поселенцев, а также изменения в оценке событий, произошедших в истории острова. Такие факторы определяют выбор топонима и отражаются в наличии или отсутствии его стилистической окраски.

Ключевые слова: топоним; историческая санация; антропоцентрические факторы; система; стилистическая окраска

Данная статья продолжает исследование топонимов Австралии и Океании, изложенное нами в предыдущей работе [1]. Необходимо отметить, что данная сфера исследования нуждается в более детальном рассмотрении, поскольку география и особенности мотивации для наименования географических названий даже в пределах материка Австралии достаточно обширны.

Актуальность исследования заключается в том, что современный технологический прогресс позволяет находить большее количество практического картографического материала для исследования топонимов, что делает возможным совершенствовать существующие классификации топонимов.

Гипотезой исследования является то, что на структурные и семантические особенности топонимов специфическим образом влияют географические и исторические факторы.

Теоретической базой исследования являются труды отечественных и зарубежных исследователей в области топонимии, антрополингвистики, лексико-семантического и лингвокультурологического анализа.

Целью данной статьи является более подробное рассмотрение классификации топонимов по их семантическому принципу.

Задачами данной статьи выступают описание экстралингвистических факторов, повлиявших на формирование топонимов на примере географических названий острова Норфолк, мотивацией для возникновения которых являются история и география острова.

При описании смысловых характеристик австралийских топонимов в статье применялся метод структурно-семантического анализа. Для описания структуры исследуемых топонимов использовались методы дефиниционного и компонентного анализа.

Материалом исследования послужили научные статьи ученых, занимающихся изучением топонимики Австралии; научные издания о географических открытиях, справочники, словари, туристические путеводители.

Значительная часть информации о стране и жизни народа, а также его языке содержится в таком слое словарного состава языка, как топонимы. Действительно, история освоения территории всегда интересовала такие науки, как филология, география, этнография, история в целом [2, с. 11].

Подобную информацию об иноязычных реалиях ученые могут получать из масс-медиа, интернет-источников, различных печатных изданий, таких как, например, туристические гайды или рекламные брошюры. Частые международные контакты представителей бизнеса и ученых также вносят вклад в обогащение сведений о реалиях народов, населяющих различные территории [3, с. 68]. К какой бы сфере деятельности ни принадлежали такие путешественники, все они, а также просто любители отдохнуть за границей, пользуются услугами турагенств. В них можно не просто получать интересующую информацию, но и делиться уже полученной информацией о проведенной поездке. Соответственно, туристические печатные издания впитывают самую последнюю информацию о стране, часто малоисследованной и слабо освоенной, поэтому привлекательной для издававших виды путешественников. Максимальная содержательность справочников для туристов также выгодна с экономической точки зрения, поскольку привлечение большого количества гостей означает хорошие доходы в экономику страны.

Данное исследование проведено на основе научных статей исследователей топонимики Австралии и Океании и топографического путеводителя по острову Норфолк Дж. Нэша [4] Так как территория материка Австралия достаточно обширна, мы считаем целесообразным сосредоточиться на исследовании определенной её части, а именно острова Норфолк.

Новизной исследования можно считать то, что топонимы Австралии в целом представляют собой неоднородную систему географических названий, существенно отличающуюся от топонимов Англии и Америки. К ее первой отличительной особенности можно отнести время появления — последняя четверть XVIII в. Во-вторых, она возникает на базе английского языка и одновременно с топонимией метрополии, которая к тому времени насчитывала уже более восемнадцати веков и представляла собой сформированную языковую модель. Однако развитие молодой топонимической системы Австралии происходит отдельно от английской ввиду обособленного географического положения австралийского материка. Параллельно происходили непосредственные контакты топонимии с аборигенными языками и местной топонимией [5, с. 172].

Тихоокеанский остров Норфолк расположен к востоку от Австралии между морями Тасмановым и Фиджи. Норфолк вместе с двумя близлежащими островками Филипп и Непин представляет собой одну из австралийских внешних территорий. Этот небольшой остров площадью 34,6 км² имеет вулканическое происхождение, что отражается в специфике ландшафтов. Хотя значительная его часть покрыта пашнями и пастбищами, рельеф острова преимущественно холмистый с высокими и обрывистыми берегами, представленными зубчатыми скалами.

Исторически сложилось так, что экономика острова имеет обособленный характер. Сельскохозяйственная продукция выращивается только для удовлетворения внутренних нужд населения. Сельское хозяйство, как и промышленность на территории острова, развито слабо. Поскольку на экспорт идут только почтовые марки и семена эндемичных растений, важнейшее значение для экономики данной территории имеет туризм.

Главной семантической особенностью выбранной нами практической сферы исследования является то, в отличие от большинства хорошо изученных топонимов, топонимы острова Норфолк несут в основном своем составе отрицательную коннотацию, поскольку

поселение Норфолк исторически основывалось как место заключения совершивших самые серьезные правонарушения каторжников.

По сведениям ученых-историков, основными при создании всего государства Австралия явились каторжники из Великобритании после того, как в связи с объявлением США независимости в 1776 году была прекращена высылка заключенных в Америку. Открытый капитаном Джеймсом Куком в 1774 году Норфолк был необитаем вплоть до создания здесь британской каторжной колонии в 1788 году [6]. Соответственно, искать причины и истоки формирования топонимов Норфолка до открытия его Куком нецелесообразно.

Семантическая отсылка географических названий острова Норфолк к несвободе, отношениям зависимости может быть связана не только с проживанием каторжников на его территории. До конца XVIII в. остров в целом не имел самостоятельности и принадлежал Великобритании. Историки также связывают отрицательные коннотации топонимов с отношениями Норфолка к своему большому соседу — Австралии. Согласно решению австралийского парламента в 2015 году, несмотря на подавляющее несогласие жителей острова (68 %), Норфолк был лишен самоуправления и юридически превратился в полноценную часть Австралии. Отношения зависимости от другого государства означало для норфолкцев потерю национальной идентичности, а именно собственного языка (необычной смеси английского и таитянского), особой культуры с полинезийским колоритом, уникального исторического наследия, а также национального флага и гимна [7].

Таким образом, исторические факты доказывают причины, по которым семантику норфолкских топонимов в основном нельзя назвать отражающей положительные, возвышенные эмоции.

Экстралингвистические факторы, повлиявшие на формирование топонимов, имеют антропогенный характер и отражают в основном цели, с которыми первые переселенцы осваивали остров Норфолк. Согласно этим установкам, все топонимы острова Норфолк по *семантическому принципу* можно разделить на две основные группы.

К первой группе таких факторов относятся топонимы, имеющие нейтральную стилистическую окраску. Остров отличается богатой историей и в основном известен тем, что долгое время носил статус тюрьмы, куда ссылали самых отчаянных преступников Англии. Открытый Джеймсом Куком в 1774 г. и названный в честь герцогини Норфолк остров почти сразу превратился в исправительную колонию. В конце восемнадцатого века в ходе исследования новых земель, начатых Дж. Куком, возникли новые топонимы, когда в честь членов королевской фамилии, представителей политической и государственной власти были даны названия гор, рек и городов.

Топоним *острова Норфолк* принадлежит к той немногочисленной группе топонимов, которые образованы от уже существующего имени собственного (имени известного человека, мореплавателя или человека, внесшего вклад в развитие острова), и стилистически нейтральны.

Суровая история острова Норфолк насчитывает в общей сложности более 55 лет и берет начало в 1788 г. Именно тогда остров официально стал вторым в истории британским владением в Тихом океане, и на его берега ступила часть колонии Нового Южного Уэльса, состоящая из 15 осужденных.¹

Территория острова считалась местом пребывания заключенных вплоть до 1814 г., когда население острова посчитало колонию дорогостоящей и переселилось в Тасманию. Однако в 1825 году тюрьма была восстановлена, и губернатор Нового Южного Уэльса Ральф Дарлинг

¹ Норфолк (Norfolk). [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.flag-site/flags-avstralii-i-okeanii/norfolk>. (дата обращения: 14.07.2023).

предложил отправлять туда самых отъявленных преступников. Он говорил: «Моя цель — сделать это поселение местом строжайшего наказания, близкого к смерти».

Гавань в Новом Южном Уэльсе и река были названы по имени губернатора Нового Южного Уэльса Ральфа Дарлинга — *Дарлинг-Харбор (Darling Harbour)*. По некоторым источникам, его называли тираном и обвиняли в тяжелом обращении с каторжниками. Заключённые работали в карьерах и на мельнице, где они вручную приводили в движение тяжёлые жернова, их заставляли носить кандалы и нещадно пороли за малейшие нарушения. Остров, который мог бы стать местом для комфортного проживания переселенцев, на 30 лет (до 1854 года) снова превратился в каторжную тюрьму с тяжелыми условиями существования.

Большая же часть изучаемых нами топонимов эмоционально окрашена. Ко второй группе топонимов относятся географические названия, имеющие сильную негативную стилистическую окраску.

Непростая история оставила свои следы в семантике топонимов на карте острова Норфолк, опубликованных в туристическом справочнике Дж. Нэша [8]. Она читается в названии моста *Bloody Bridge (Кровавый мост)* (здесь и далее перевод наш — О.К., Л.Ж., Я.А.), расположенного недалеко от того места, где находится *Музыкальная долина (Music Valley)*, в начале спуска по Драйвер Кристиан-роуд на юго-востоке острова. Мост был назван таким образом, когда, по некоторой информации, кровь жестокого надзирателя, замурованного каторжниками в мост, просочилась через камень, обнажив место расправы. Название дошло до наших дней. Однако другое, более семантически нейтральное название используется местными жителями — *Dar Naughty Bridge (Мост Непослушных)*.

Итак, третью группу изучаемых нами топонимов составляют такие, которые были переименованы на названия с более нейтральной или возвышенной семантикой, то есть топонимы, сменившие стилистическую окраску.

В истории острова есть большая группа топонимов, которые возникли ранее и не подвергались большому фонетическим или семантическим изменениям. Однако некоторые названия, ассоциирующиеся с тяжелым прошлым, претерпевают изменения. Например, *Military Row (Военная улица)* — была переименована в *Quality Row — Достойную улицу* (качественную, улицу достоинства). Во времена Второго поселения, печально известного как каторжное, эта дорога была известна как *Военный ряд*. Питкэрнцы, которые не хотели, чтобы им напоминали о гнусном прошлом Норфолка, переименовали ее в *Quality Row*. Это еще один пример того, как переименование может быть методом «исторической санации», когда история была изменена путем переименования. Подобные семантические изменения некоторые авторы считают примером приема «исторической санации», то есть создания более выигрышного образа страны за счет сглаживания намеков на отрицательные моменты в истории, содержащиеся в стилистической окраске топонима или отсылке к исторической личности, имеющей негативный вклад в развитие региона [8, с. 24].

Другим примером может служить топоним *Slaughter Bay — Слотер Бэй* (букв. Бухта убийств). Однако старшие жители острова обычно говорили «*wiyussagunaawiiinaa Slorta*» — «мы купались в Слотере». Есть несколько версий названия этого залива в Кингстоне. Одна история утверждает, что это произошло потому, что море стало красным от крови высекаемых и убитых во времена каторжников. Во-вторых, это ссылка на английскую систему «забоя», которая соотносится с водными системами, лежащими за этой областью.

Следующий топоним *Murderers Mound (Курган убийц)* указывает на захоронение в неосвященном месте за пределами кладбища каторжников, казненных за неповиновение или бунт. Естественно, что из-за тяжелых воспоминаний, которые люди предпочитали забыть, они

заменялись новыми, и *Murderers Mound* сейчас более известен просто как *Dar Cemetery* (Кладбище).

Наиболее точно причину замены новых названий и отношение к далекому прошлому острова можно представить, по выражению исследователей, как шрам, о котором предпочитают не вспоминать.²

В результате проведенного исследования мы пришли к выводу о том, что топонимы острова Норфолк представляют собой сложную систему смыслов, которые определяются историческими факторами. Основной частью таких факторов можно считать антропогенные факторы, к которым принадлежат влияние исторических личностей на развитие острова, особенные условия жизни первых поселенцев, а также оценка событий, произошедших в истории острова. Такие факторы определяют выбор топонима и отражаются в наличии или отсутствии стилистической окраски топонима. Однако такая система не является статичной. Она гибко изменяется в зависимости от потребностей общества, что можно наблюдать на примере существования разных названий одного и того же географического объекта.

ЛИТЕРАТУРА

1. Котик, О.В. Структурные особенности классификации топонимов Австралии и Океании / О.В. Котик, Л.В. Жукова, Я.А. Александрова // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2023. — Т. 14. — № 2. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/42FLSK223.pdf> DOI: 10.15862/42FLSK223.
2. Томахин Г.Д. Америка через американизмы. — М.: Высшая школа, 1982. — 256 с.
3. Большак, А.В. Современные американские реалии и способы перевода их номинаций на русский язык / А.В. Большак, К.С. Волошина // Вестник Челябинского государственного университета. — 2022. — № 7(465). — С. 64–69. — DOI 10.47475/1994-2796-2022-10707. — EDN WLIDVQ.
4. Nash Joshua. Norfolk Island Placenames Book. Publisher: Norfolk Island Museum Trust. August 2012. — [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.researchgate.net/publication/280735267> (дата обращения: 14.07.2023).
5. Беленькая В.Д. Очерки англоязычной топонимики. — М.: «Высшая школа», 1977. — 227 с.
6. Попов А. Золотой континент. Управление природными рисками в Австралии. // «Инженерная защита», выпуск № 8 (май — июнь 2015). — [Электронный ресурс]. — URL: https://territoryengineering.ru/zarubezhnyj-opyt/zolotoi-kontinent_upravlenie-prirodnimi-riskame-v-avstralii/ (дата обращения: 17.07.2023).
7. Пале С.Е. Остров Норфолк и Австралия: история непростых отношений. // Юго-Восточная Азия: актуальные проблемы развития. 2020, Том II, № 2(47). С. 224–231. — [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ostrov-norfolk-i-avstraliya-istoriya-neprostyh-otnosheniya> (дата обращения: 14.07.2023).

² Maxwell-Stewart Hamish, Oxley Deborah. Convicts and the Colonisation of Australia, 1788–1868. [Электронный ресурс]. URL: https://www.digitalpanopticon.org/Convicts_and_the_Colonisation_of_Australia_1788-1868 (дата обращения: 24.07.2023).

8. Nash Joshua. Official and Unofficial Toponyms on Norfolk Island // Вопросы ономастики. 2021. Т. 18. № 2. С. 228–236. [Электронный ресурс]. — URL: https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/100535/1/vopon_2021_2_12.pdf (дата обращения: 14.07.2023).

Kotik Olga Vasilievna

Kuban State University, Krasnodar, Russia
E-mail: olgakotik@mail.ru

RSCI: https://www.elibrary.ru/author_profile.asp?id=778161

Zhukova Lyubov Vladimirovna

Kuban State University, Krasnodar, Russia
E-mail: lyubovzhu@yandex.ru

RSCI: https://www.elibrary.ru/author_profile.asp?id=679243

Aleksandrova Iana Aleksandrovna

Kuban State University, Krasnodar, Russia
E-mail: yanaaleksandrova18@mail.ru

Anthropocentric features of toponyms in Australia and Oceania as a reflection of the geographical and historical factors of their appearance in the language

Abstract. Toponyms are a complex system, the semantic and structural features of which reflect the cultural and historical peculiarities of the nation. The toponyms of Norfolk Island stand out from other toponyms of the English language due to the isolated geographical location of the island and its violent history. This article discusses in detail the extralinguistic factors that determine the semantic features of geographical names of Norfolk Island. The historical factors that influenced the creation of a significant number of place names include the fact that the settlement of Norfolk Island was founded as a British penal colony. Other factors include political and economic dependence on the UK, and later on Australia. It is noted that the most important among such factors is the motivation of the residents who inhabited Norfolk Island after its discovery by Captain J. Cook. The historical factors we are considering influence the formation of certain connotations of the toponyms of Norfolk Island and Australia. The article proposes a structural and semantic classification of toponyms of Australia and Oceania. The criteria that served as the basis for describing the classification include the presence of positive or negative stylistic coloring. It is noted that some names change their stylistic coloring. This phenomenon is an example of historical rehabilitation. Among the most common anthropogenic factors affecting the structure of toponyms, we have identified the influence of historical figures on the development of the island and the difficult living conditions of the first settlers. Such factors determine the choice of a toponym and are reflected in the presence or absence of its stylistic coloring.

Keywords: toponym; historical rehabilitation; anthropocentric factors; system; stylistic coloring